

BỘ-VAN-Y
TỔNG-LÝ
Giá bán nhứt trình
AN-HÀ
Trọn năm.....5000
Sáu tháng.....3 00
Giá bán riêng nhứt
trình L'APPEL
Trọn năm.....6000
Sáu tháng.....4 00
Giá bán chung hai bên
Trọn năm.....10000
Sáu tháng.....6 00

AN-HÀ-BẢO

MỖI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUOC-NGU DE L'APPEL

Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles
NHÀ BÁO Ở TAI BƯỞNG - Boulevard Delanoue - Cantho

PHAM-KY-XUONG
CHỦ-BỘT

Về việc mua bán hay là
mua nhứt-trình hay là gói
bài đăng báo xin đề thơ
cho M. Đỗ-van-Y

Lúc mua báo xin các
ngài chiển số, ghi rõ số
luôn, bốn-quần lấy làm
thăm cảm.

An-Hà-Bao

Tân niên cung hí

Y PHỤC ANNAM

(TIẾP THEO)

Y PHỤC ĐÓN ÔNG

CAI KHĂN LỚN

Cái khăn đen là một cái đồ đã đến
đầu có lẽ nó hơn hết.
Một người đời nôm
Một người đời kết
Một người đời trần
Một người đời khăn đen đi với
nhau trên lộ thì coi người đời khăn đen
có cái nghi hơn mấy người đời kia.

Cái khăn đen ấy là cái khăn Annam.

Cái khăn đen ấy là cái khăn phép
Annam.

Cái khăn đen có vai tướng rất trọng
trong y-phục Annam, như vậy thì ta
cần phải ghé mắt đến nó, xem xét suy
nghĩ coi có thể làm cho nó thêm tiện,
nعم xinh thêm đẹp chăng? Có ai lưu
âm thử chế hóa cái khăn đen thêm
tươi chăng? Có, có nhiều người làm
khăn đóng làm khăn trắng. Hay lắm.
Phải lắm. Đó là thấy ý người biết thay
mới.

Tôi cũng xin tỏ ý tôi cho các nhà thợ
làm khăn đen nghĩ giùm.

Cái khăn đen của ta bị coi là sự
vô coi coi nhĩ, song xem lại cho kỹ
thì nó dường như thiếu một chút: nó
không có miếng dây ở trên. Nên nó dễ
thất lạc trái và cái đầu tròn tròn: Mỹ
kể điều gì thấy cái tròn tròn ấy là lên
ở trong cái vòng khăn đen thì đặt đến
bà lạp nói đó là "Bức xạ trời".

Muốn sao cho cái cái nhĩ của cái khăn
đen, khỏi bị những đèn lồng-lơ như
ấy, nên tôi nghĩ làm cái khăn đen có
miếng dây ở trên và chằm ngoài
cái khăn chừng nửa phẩy, rồi bỏ tròn
dính vào cái khăn lại tựa tựa cái bộ
hàng thau trong bị thuốc súng.

Nếu sợ cái chốt đầu làm thủng miếng
dây ấy thì trong cái khăn, may một
miếng vải, để chịu lại không cho cái
khăn tuột dần dần cái đầu dụn cái dây.

Nghề làm khăn đen như nghề làm
nôm. Nếu có người làm nôm đời không
sự tuột, thì phải có người làm khăn
đen đời không sự tuột. Đây đây,
hãy hãy, hãy làm, thì có sanh khéo,
sanh khéo.

CAI KHĂN NHỎ

Người Annam khi bận đồ, nó, đồ
mắt thì để đầu trần hoặc bị khăn xéo.
Khi trời lạnh thì bị khăn trùm. Ấy là
mấy khi đóng khăn nôm.

Cái khăn nhỏ dùng để làm đồ
mặt trời việc cũng được, nên nhiều
người Annam có lãnh xuýt-quang, tra

dùng cái khăn nhỏ làm.

Cái khăn nhỏ dùng mà bị đóng diện
cái đầu. Nôm thì xỏ ra mà đội. Lợn
thì bị trùm. Nôm thì lấy lam quạt, rửa
mặt thì lấy, mà lợn, bị mặt thì lấy mà
chùi, ăn thì lấy chùi miệng lau chén
lau đĩa, đi đâu thì lăm khăn gói...v.v.

Cái khăn lớn xỏ dây là tiện xấu
phải chăng. Chẳng phải cả thấy người
Annam đều dùng cái khăn nôm lớn xỏ
như thế. Nhưng tôi thấy trong đóng,
đá làm-ruộng, làm cừ dùng cái khăn
xéo cách vớ-quang làm.

Chớ phải chỉ cái khăn nhỏ của ta có
thợ làm ra k'au đóng sang thì cái sự
lợn-xỏ ấy sẽ bớt nhiều lắm. Tôi thấy
nhiều người bị khăn nhiều trắng, khăn
nhiều điều: phía trước trắng lật bản
lên coi rõ lắm, xinh lắm.

Hình khăn xéo bị dây cũng là một
cái tư-ách của Annam như cái khăn
đen. Trước đây làm cái khăn đen ra cái
khăn bị sẵn dụn, thì là cái khăn-xéo
ra cái khăn bị sẵn cũng được.

Người Annam sẽ dùng cái khăn xéo
đóng sẵn ấy như người Âu dùng cái
kết.

Cái hình khăn xéo bị trùm, cũng là
cái hình riêng của Annam.

Nếu ta có thợ đóng khăn bị trùm sẵn
thì người Annam sẽ có cái kết Annam
mà đời nôm chẳng?

Các ông thợ, bà thợ xin suy nghĩ về
sự đóng khăn xéo, khăn trùm theo tình
bị của Annam.

Thuở mới có cái khăn đen đóng
sẵn, thì mấy người bị khăn khéo, ghê
cái khăn sẵn ấy lắm. Vì cái khăn đóng
sẵn, coi ra khéo hơn cái khăn tự bị.
Họ kỳ uở vì họ muốn cái tài bị khăn
khéo ở nội cái khăn của họ mà thôi. Cái
khăn đóng sẵn, xinh đẹp ngộ nghĩnh ấy,
tay ngang nào đời công được thì là ra
tay ngang mà bị khăn khéo hơn tay
thợ!

Cái đồ kỳ ấy là nhỏ mọn, trẻ-ranh
lắm, cho nên không ai kể. Cái khăn
đóng bày giờ trán đóng ai ai cũng
dùng, vì tiện, vì ngộ, vì khéo và sau sẽ
tiện, sẽ khéo hơn.

Khăn xéo, khăn trùm đóng sẵn cũng
vậy, mà khăn xéo, khăn trùm ấy bán còn
chạy hơn khăn đen vì thiên hạ đóng
khăn xéo, khăn trùm nhiều hơn. Cứ
chẳng đả người Annam bị lỗ, k'au
có khăn xéo, khăn trùm đóng sẵn mà đời
nôm mới mua kết mà dùng. Hồi ấy muốn
làm nghề đóng khăn đen và đóng kết
Annam.

(Còn tiếp)

K. M.

KHẢO VỀ PHÉP BIÊN CHÉP SỔ SÁCH TRONG NHÀ BUÔN

(TIẾP THEO)

Kể tính tiền lời mỗi ngày phải có
cái sổ, chứ cái giá vốn cộng với số lời
có ăn với giá bán hay không. Tỷ như
trọng kiểu số 8, ngày 10, Février 1923
sổ bán hàng, vừa mặt vừa chữ là
150\$20, số vốn là 130\$004; số lời là
19\$96 (1).

Nếu cộng số vốn 130.004
và số lời 19.96
thì số cộng ăn với số bán 150.200

Cuốn sổ tính tiền lời máy thiệt là tiện-
lợi cho người buôn bán lắm, vì nhờ nó
mà mình biết mỗi ngày, mỗi tháng, mỗi
năm mình bán hàng lời được bao nhiêu.
Nhưng sổ lời bán hàng chưa phải là sổ
lời ròng, muốn biết sổ lời ròng phải lấy
sổ lời bán hàng trừ cho số số phí, tỷ
như trên bán hàng lời trong tháng Jan-
vier là 220\$, mà số phí tháng đó là 100\$,
thì số lời ròng tháng Janvier chỉ được
120\$.

Lại người mới mở tiệm buôn bán
không nên tưởng rằng: tháng đầu lời
được 120\$, thì trong một năm, làm sao
cũng lời được 12 lần, 120\$, nghĩa là
1440\$. Nếu tưởng như thế thì ai có sai.
Vì là số số phí thì có chừng, đều có lên
xưởng cũng không bao nhiêu, chứ số
bán hàng thì khi trời khi sụt, tháng đầu
tháng 3 không thương. Tỷ như lúc Tết
thì thường bán nhiều hơn ngày thường.
Cho nên tháng đầu lời được 120\$, vị-
tất cả tháng sau cũng lời được bao
nhiều đó; mà đồng ý tất không lời nhiều
hơn.

TỶ NHƯ:

Tháng	Janvier	số bán hàng lời là	220\$
"	Février	"	240
"	Mars	"	194
"	Avril	"	185
"	Mai	"	182
"	Juin	"	175
"	Juillet	"	160
"	Aout	"	150
"	Septembre	"	140
"	Octobre	"	105
"	Novembre	"	80
"	Décembre	"	90

Ấy vậy thì tháng đầu số lời

ròng được 760\$.
hai tháng chốt lỗ hết 25
thì số lời ròng còn lại 735\$.

Theo như thí dụ trên đây thì tháng
lời nhiều tháng lời ít, có tháng lại lỗ

(1) Khi vô sổ nhứt-ký thì vô 1\$20
cho chẵn, vì trọng số 1\$196 thì số
lẽ 6\$ trở lại hơn nửa xu.

nữa, không chừng. Nay nếu ta muốn
bổ đồng ra coi mỗi tháng số lời ròng
chạy nhăm bao nhiêu tất ta phải lấy
số 735\$ chia cho 12 tháng. Chia rồi thì
số thành là 61\$25.

Nếu vốn của ta bỏ ra buôn-bán là
4.000\$, thì số lời ròng 735\$, đó chạy
nhăm 18,375%, nghĩa mỗi 100\$ vốn một
năm lời được 18\$37, còn nếu tính từ
tháng thì chạy nhăm 1,53%, nghĩa là
400\$ vốn mỗi tháng lời được 1\$53.

Tám cuốn sổ phụ cách thức làm làm
sao và cuốn nào để biên làm việc gì
trên kia đã giảng giải rồi. Như trên
đầu chương này đã nói số phụ chỉ để
biên từ môn từ loại chứ không biên leo
qua môn khác được, duy có cuốn tổng
bộ nhứt-ký thì biên gồm cả. Ấy vậy các
việc đã biên vào trong tám cuốn sổ phụ,
còn phải biên qua cuốn tổng bộ nhứt-
ký.

CHƯƠNG THỨ TƯ

PHÉP LÀM SỔ NHỰT KÝ VÀ SỔ CÁI
THEO LỜI "SONG QUANG"

Sao gọi là lời biên "song quang"?
Muốn rõ lời biên "song quang" trước
phải giải hai lẽ sau này:

Lẽ thứ nhứt là: Trong việc mua bán
khi nào cũng có một đảng thau và một
đảng xuýt. Tỷ như tên Cột mua chịu
của tên Kèo 10 thước vải 4\$. Trong việc
mua bán đó người thau hàng là tên Cột
mà người xuýt hàng là tên Kèo. Nay
sau tên Cột đem 4\$ trả tiền hàng cho
tên Kèo: Trong việc trả tiền đó người

Tháng	Janvier	số bán hàng lời là	220\$	mà số số phí là	100\$	thì số lời còn	120\$
"	Février	"	240	"	102	"	138
"	Mars	"	194	"	101	"	93
"	Avril	"	185	"	96	"	89
"	Mai	"	182	"	92	"	90
"	Juin	"	175	"	100	"	75
"	Juillet	"	160	"	100	"	60
"	Aout	"	150	"	100	"	50
"	Septembre	"	140	"	100	"	40
"	Octobre	"	105	"	95	"	5
"	Novembre	"	80	"	100	"	lỗ 15
"	Décembre	"	90	"	100	"	lỗ 10
			1921\$		1186\$		760\$ 25\$

TRƯỜNG VÕ-VĂN Cántho

Ngày nhập trường: 20 Février 1924
(nhằm ngày 16 tháng giêng annam)

Một lời trần trọng

Trong tờ báo OPINION ngày 3 Janvier
này, có biên lời ước của ông Lê-quang-
liễn, là Nhị-viên Nam-kỳ Hội-Thương-
nghi, xin trong kỳ nhóm tại Hà-binh
mới tới; thì xin dịch lại ra đây cho chư
vi khán quang nhàn lãm.
Ông Nhị-viên Lê-quang-liễn xin
rằng: Bổng hưu-tri của các viên quan
Lan-pa đã tăng hai năm nay, còn
bổng hưu-tri của các viên quan

mau, đáng cho đã nuôi những kẻ làm
lời mình trong lúc già già; bởi vì phần
nhiều trong kỳ ấy khi còn giúp việc
lông lôn không bao nhiêu, nên lúc hồi
tu thì lương ít lắm, dùng không đủ
lưu trữ lấy các Nhị-viên đóng thọ
c, nên là trông cậy Quan-lên sẽ
không bỏ qua.
"Lục-Thanh, Tân-Vog"

(Dịch theo cuốn sách của ông Devraigne, canh-nông
kỹ-sư, chánh giám đốc sở canh-nông Nam-kỳ)
(Tiếp theo)

(Tiếp theo)

СЛС ТИГ	1910
---------	------

CÁC TỔNG LƯA

[illegible]

Tỷ năm sau đây, phòng Thương-mại
đặt tên thêm 2 thứ lúa nữa. Là lúa
chén, cũng là lúa Baixén và lúa Cao-

(SAU SE TIẾP)

Xin các công-gia lưu 'Am vào, vẫn-dé
yến lén giống cho lạt.

**CẢNH TƯỢNG LÚC 5 GIỜ TRONG MỘT
BUỔI CHIỀU XIA**

nh-tương hien tinh, tam lonk
nh-hoai, trong ty khac: tro: gao

và định kiểu lúa

CAN GIANG và XU-UY

[giữa non-sơn,
 nh kỹ di cệp ni sơn đệp-đê [u-hi lôn
 [trong xứ-sử,
 ...

hành kỷ di cệp ni sư đệp-đê (tư-lân
[trọng-xử-sử,
A. H.



GAY MÔN

Được SIROP và DESCHIENS
có quyền sở hữu

Hương-truyền
MỠI ĐỀ RA ĐÃ CÓ NẤU
Ở xứ Bratislava có xảy ra một chuyện quái lạ. Một đứa nhỏ mới đẻ ra mà đã có râu cằm và râu mép dài 9 tấc rưỡi. Tháng nhỏ vào mạnh khỏe như thường. Khắp trong nước một đồn mướn, mướn đồn trạm, việc này, nó mới đi ra một bài. Các quan y sĩ ở Vienna, Budapest và Prague cũng có đến nơi nghiên-cứu coi râu mọc như thế là tại làm sao.

Nghĩ một kỳ
Thứ năm tuần tới 7 Février năm nay, 3 Tết, ăn-quan không làm việc. Báo xin cáo nghỉ một kỳ. Xin chú ý đọc giả rộng tình miêng nghĩ.
An-Hà-Luo

Bạc giấy 20\$ giá
Nhà "Banque" (Hàng bạc) Đông-Pháp hàng ngày Sài Gòn để lại rao cho ai này được này, mà ở chừng kéo làm giấy bạc 20\$ giá.
Mới bắt được thứ giấy bạc 20\$ giá màu tím theo kiểu bạc giấy của hàng ngân hàng Sài Gòn phát ra. Giấy này có ba chữ ký tên, một chữ viết, còn 2 chữ in, và có những dấu riêng như vậy:
Bề mặt: Hình vẽ thì thô-khếch, hàng gợn xem có răng, không được khếch-khạo, màu lại lờ lờ. Cái hình vẽ thì: trên đầu, nơi cằm và bên phải hữu đầu

GARAGE
TRẦN-DAT-NGHĨA
Cantho - Cochinchine
SỬA CÁC THỦ MÁY:
Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy, máy may, máy viết chữ, máy nói, tủ sắt, v.v.v.
Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà giá rẻ.
Cả từ hàn và tuốt xe hơi, xe kéo và xe máy, máy may hiệu Singer và xe kéo mới.
Dầu nhớt, dầu xăng. Đồ phụ tùng xe hơi và xe máy v.v.v.
Lành làm sườn nhà và hàng rào sắt.
Tại hàng có sẵn xe hơi để cho mượn đi chơi, cũng bao đi xa. Giá định nói luôn luôn.

BỐI SAO MÀ TÔI HƯ?
Tác giả: TRẦN-TỬ-TUẤN
Tiểu dẫn
Truyện "Bối sao mà tôi hư" là tiểu thuyết của một nữ-lưu gia con nhà gia-giáo, trưởng thành đối-dáp trong lượng sống tình; tự thuật việc của cô, từ bé chí trưởng, vì sao mà sa xuống biển-khô của đời. Làm lúc chiêm soi, khi tập khi trôi, bởi số phận trường chưa mang, nên thân liễu-bồ còn mất trong chốn trầm-luân.
Trong truyện là tên người, nhưng không nói rõ, chỉ dùng chữ tôi mà thôi là bởi truyện thiết kiêu-thời, phần nhiều người có tên trong truyện, toàn là kẻ giàu-sang, chức-tước, tuy là kẻ mất người, nhưng những kẻ mất thì còn con cháu nối hậu tới nay. Tôi vì có công việc trường-tính về sau, nên chẳng dám kể hành danh-tên.
Trong truyện tôi việc tình, ấy là một điều rất quan-bát cho nên phong-hóa,

Thứ tư ngày 30 Janvier 05 à 6 15
Thứ năm ngày 31 Janvier, 05 à 6 15
Cantho

Tại Quan-thân Cantho nơi nhà của Bà tổng Khuyết là nhà của M. Nguyễn duy-nương thọ kỷ tại Tòa-ho Cantho, ngày 23 và 24 Janvier, có bày lễ nghênh hôn của con trai thứ của bà là M. Nguyễn duy-tôn, con rể của ông cũng là con ông Nguyễn duy-tôn, cũng ở một làng (Tân-an).
Nhà đơn có nghi lễ, treo cờ kết lại, đèn, đồ, mồng, chầu, chọi n đi xem rất đẹp mắt; nhóm họ ngày 23 qua ngày 24 ngính hôn. Trong 2 ngày lễ diễn biết đại mỗ ông mỗ thấy làm việc các sự ở Châu-thành đến dự tiệc rất đông.
Vay xin kính mỗ lời cầu chúc cho vợ chồng mới được to đẹp duyên đôi, trăm năm bên cạnh họ.

CÔNG LÀ ĐAM CƯỚI NỮ
Công trong 2 ngày kể trên đây, nơi một công phố ở gần chợ Cantho, công đưa bay trực-ho, kiệu vật tốt tươi: Ấy là Múc Sáu Phường là vợ của người khách-trở buôn bán ở Cantho, già con gái. Vay cầu cho hai họ đẹp duyên, tấn tấn, hao mỗ.

CÔNG VÌ ĐỐT PHÁO
Chiều 23 Janvier, trước công phố của Múc Sáu Phường, lúc khách quan đang yên ấm ở trong; thình lình ở ngoài có một tên...cầm pháo dốt rúi dáo vào mồm một đứa gái chừng 11,12 tuổi, trên tay lại nòng một đứa nhỏ 1, 2 tuổi đi do. Pháo xẹt vào mồm đứa nhỏ, đứa lớn tức phát phứt thò tay nó mà chạy. May nhờ có ai đẩy xúm nhau chữa tào lửa giùm; xem ra thì đứa nhỏ bị phỏng mình hết bộn. Liền tuần bên đem nó về nhà thương và bắt tên dốt pháo về bắt nạp cho ông cô.

Phòng Nhỏ răng và Trồng răng
CỦA QUAN Docteur Leslie G. Léon TÂN-SI NHA-KHOA
tại tầng lầu nhà hàng Trung-châu Lữ-quán Cantho
18, BOULEVARD DELANOU
Ngày 4 Janvier 1924, Quan Tán si Nha-khoa Docteur LESLIE G. LÉON sẽ mở một phòng nhỏ răng và trồng răng tại tầng lầu nhà hàng Trung-châu Lữ-quán ngang rạp hát-bóng Casino Léopold Cantho; cách nhổ và trồng răng làm rất êm-ái không phiền dả các thân-chủ chú nào, những khi-nghệ dùng trong cuộc này toàn là đồ tân-chế kim-thời, mỗi mỗi đều được tinh-khiết sạch-sẽ, để giữ giữ việc vệ sinh rất kỹ-lưỡng cho các thân-chủ.
Quan Docteur Nha-khoa Leslie G. Léon, sáu tháng nay có lập một phòng nhỏ và trồng răng tại Saigon đường Mac Mahon nhà số 134, tương khi trong lục-châu công từng nghe danh ngài làm. Công việc làm đã kỹ-cang, êm-ái nhậm-lệ; mà giá tính công vừa lòng thân chủ nữa.
Vay xin trog lục-châu, ai muốn trồng răng và nhổ răng bấy do nơi ngài là một quan thầy có bằng-ấp thiết-nghiệp nghệ ấy đáng tin cậy lắm.
Docteur Leslie G. Léon
Chirurgien-dentiste de la Faculté de Médecine de Paris
Doctor of Dental surgery (University of Pennsylvania)
cần cáo

si-tiểu về sau. Nhưng bởi thấy truyện đáng làm gương cho em cháu, lại là lịch-thiết kiêu-thời, khởi tấn công to lớn và cảnh; nên tôi chẳng nệ tiếng kị-h lời quê, cũng không màng sự bao-biến của quan-khách, chừ-công cũng nên biết cho: Tôi chẳng phải là khách đa tình, cũng không phải là hực phong lưu tài tử mà say mê lấy cảnh gái-trắng, tôi được biết truyện này, đem phò-tượng ra đây, ấy cũng vì lòng tộc mịch. Tấnh tộc-mịch của tôi là: đều ham muốn rõ biết việc; thế-tình, cũng đến hi mỗ; gần ai bày hỏi, ham nghe lạ-h sử của hực-thương-lưu, mà cũng ưa biết lại lịch của dân họ liên.
Tôi xác là Thương-nhơn, mỗ... ăn lận lợi, trong chốn trường-trước-giờ nên lạc đạo giữ dừ. Nay vì sự bất thành, phải ngỏ cơn thất bại, cơ-cơ hiệp đã điếu-làng, phưng phờ bạn giúp nuôi, kẻ nết, người cũ, mới được an thân,

Xưởng thợ mộc chạm và cạo
Sáng tạo năm 1900
M. Michel Nguyễn-hiệp-Hòa
Xưởng chánh tại Laithien (Thủđầumội) quai E. Outrey
TIỆM NGÀNH:
1- Tại Mytho đường mé sông, nơi bến tàu và xe hơi
2- Tại Cantho, đường mé sông, ngay cầu tàu có Khách-trở
3- Tại Trávinh, đường cái, cầu phố ở ngay cửa Tòa-Bô

Xưởng này có đóng sẵn đồ thứ bàn, ghế, tủ, v.v. đều dùng toàn cây danh-mộc như: Trắc, Cẩm-Lai và Gô; tân chế theo kiểu kiêu-thời, thợ làm thật tinh-xảo không hề giả dối. Đã bấy lâu danh tiếng được chữ quý vị hảo gia khen ngợi. Muốn mua liền đường cho quý khách nên Xưởng tôi đã lập chánh tại Mytho, Cantho và Trávinh để trừ hao dử các món của xưởng tôi làm ra; lại cũng có giường đóng, giường sắc, tủ sắc. Đồ đóng như: Lư, cơi sơn, đèn, mâm, lục-bích, nhiều hàng, đóng chế rất đẹp. Đồ chạm và tiện như: Chờn đèn, khay, kỷ, đài, biển lờ, tranh thờ, v.v.v.
Kính mời quý khách đến xem chơi, hoặc mua đây là đặc theo ý, tôi sẵn lòng tiếp rước và hồi âm liền.

Ái muốn làm giàu
Bỏ ra 20 quan mà may ra được 500.000 quan
Mua một cái trái đơn của Công ty PANAMA, có rút số để hoàn lại (Obligation Panama à lots) Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy xu, có thể trở nên giàu có được.)
Hết nộp tiền lần đầu là được ngay cái số trái đơn mà tiếng nói được: quyền sở hữu, như là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái đơn trúng số về là nào thì mình được lãnh nguyên số tiền là ấy. Mỗi trái đơn trước sau thế nào cũng trúng một lot từ 500.000 trở xuống đến 1.000 quan, không có thì hoàn lại là 400 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, hơn 3 triệu lot.
Như vậy mua Trái đơn thế nào cũng, không khi nào thiệt

CÓ NHỮNG LÔ SAU NÀY:

130 lot	500.000 quan	260 lot	5.000 quan
130 lot	250.000 —	4.320 lot	2.000 —
260 lot	100.000 —	13.200 lot	1.000 —
260 lot	10.000 —	1.700.900 trái đơn hoàn lại làm 400 —	

Người có trái đơn được dự cuộc rút số mỗi cho đến khi số trái đơn rút ra tới thời Các lot được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số sẽ nhận được một cái bản kê số trái đơn trúng số, không phải trả tiền. Còn số kê trong bản kê đúng với cái trái đơn đề tại nhà Ngân hàng, các nhà có trái đơn có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars, 1900. Bản luật ấy là một bản luật hẳn chừng, giữ giữ cho các nhà có trái đơn, không có đến ai phải nghi ngại cả.
Năm nào cũng cứ 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số Các ngài muốn dự các cuộc rút số ấy thì gửi ngay 20 quan đến nhà **BANQUE NOUVELLE, 8, Rue Papère Marseille France R. C. MARSEILLE 6576.**

TAILLEUR — CORDONNERIE — CHAPELIERIE — GRAVURE
AU CHIC TONKINOIS
LÊ-TIÊN-CHỨC
Saigon, 59, Rue Catinat, Saigon
Kính gửi quý vị lục-châu dân: Tôi mới lập tại Saigon, đường Catinat số 59 một nhà nghề chuyên làm các việc: THỢ MAY, làm NÓN bằng NÚT VÈ (tầm như), CAO-SU "CASQUE EN LIÈGE CAOUTCHOUE" đóng GIÀY TÂY và khế CÓN DẪU đóng chạm MỖ-BIA đá CẨM-THẠCH đá mã. Bán đồ các kiểu NÓN FEUTRES thiết ngộ và các đồ GIÀY HẠ DA LẮNG và GIẾP DA LẮNG.
Tiệm tôi có nhiều thợ may khéo, và nhiều kiệu hàng như là: GARARDINES LAINAGES, SERGES, DRAPERIES, FANELLES, TUSSORS, v.v.v.
QUÍ VỊ muốn đặt kiệu gì xin cứ ghi cho tôi một bộ đồ cũ tôi xin hết lòng làm cho vừa ý và tính giá tiền thiệt hạ và gửi đi theo cách lãnh bốn giao ngân: NÓN của tôi làm bằng NÚT VÈ làm như CAO-SU kiểu y hệt NÓN ANGLAIS đồ rất nhẹ và không khi nào sâu một như là NÓN CÂY-MÓP. GIÀY TÂY đóng toàn bằng các thứ DA bona ỹ hết, muốn kiệu nào cũng được. Khế CÓN DẪU và chạm MỖ-BIA đá thiệt tinh xảo.
BÁN LÊ, BÁN SỈ có giá riêng thiệt rẻ xin QUÍ VỊ chiếu cố tôi rất cảm ơn. Xin gửi MANDAT trước phần nữa.
LÊ-TIÊN-CHỨC — Kính mời

lưu chưa trọn chữ thanh-nhân, song trần, bóng-nhân đã truân — Ấy là là công, động xa miêng cay đắng. Ngồi thường của Hòa-nhi, lòng bay ghen bất nhớ chuyện cũ, là hồi lúc kinh ghét những kẻ sắc tài. Đã sanh ra người thương, chừ còn mướn trong vòng buôn tài sắc, thế thì phải chọn lần-hồng cái báo, khi đến xứ này, lúc sang xứ nọ, lại tới vàng lai, các rơi thành thị. Ngay tạo-hóa rất trở truân, bước manh-bóng, lo việc bán buôn, tôi thông tin, hoặc nhân phải đóng những vai tước cay nhào du, hoặc vắng báo. — Đêm kia đứng, cam chịu sự khổ-khả: như-nhà tôi ở tại xứ Saigon, tôi vắng một người bạn đồng-sống, lúc anh em trò người bạn đồng-sống, lúc anh em trò chuyện, bạn tôi có thuật câu chuyện tự thuật của một kẻ quân xon, đương mắc trong vòng biển ái, đó chính là truyện:
"BỐI SAO MÀ TÔI HƯ?"
Là lời tự-thuật của một kẻ hồng nhan kia, là đương đứng bộ t' anh lâu, tác xuất hai mươi ngoài tuổi, mặt sáng sắc khuyh thành, tướng lạ trang khuê-rá, bình bộ-tiểu dục-dài, có tây thi yểu-diệu, miêng cười có duyên, cách ăn-chay theo con nhà gia-giáo. Có sắc (hèm có tài rừ-công thông tin) uộc. — Người bực ỹ, sao mà ỹ vậy? — Ông g chi ỹ, là một kẻ T' anh-dia phong-

(Còn nữa)
Bản
Mặt chiếc tàu Gaooi chạy hàng đầu lữ, làm ngựa. Mỗi giờ chạy 12 lot 15 ngàn. Một lot bao 3 lot đầu. Bị được 10 người. Cua tôi. — Giá rẻ.
Hội Nhà In Hậu-Giang CANTHO

